

THE SHIPBUILDER

EDICIÓN PRIMAVERA 2017 • NASSCO.COM



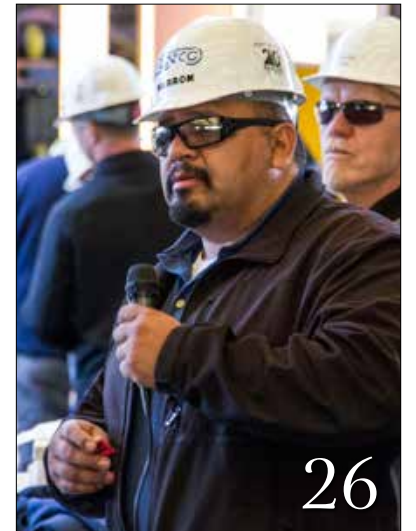
Celebrando La Diversidad

DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER Y MES DE LA HISTORIA DE LA MUJER



En la portada

CELEBRANDO EL MES DE
LA HISTORIA DE LA MUJER



CONTENIDO

4 MENSAJES DESDE EL TIMÓN

14 ESTAR PREPARADO

24 EN LA COMUNIDAD

8 NOTICIAS DE NASSCO

19 ASEGURANDO NUESTRO FUTURO

26 ESQUINA DEL EMPLEADO

11 CUMPLIR CADA DÍA

22 ESQUINA DEL PDP

42 VISITANTES

THE SHIPBUILDER

Gerente de Relaciones Públicas y Gubernamentales: Dennis DuBard
Especialista Superior de Comunicaciones: Staci Ignell
Especialista de Comunicaciones: Xenon Alidag
Especialista Creativo Multimedia: Kurt Otto

Publicado por el Departamento de Comunicaciones de General Dynamics NASSCO, P.O. Box 85278, San Diego, CA 92186-5278. Primavera 2017.
Envíe sus comentarios a Dennis DuBard a Dennis.DuBard@nassco.com o Staci Ignell a Staci.Ignell@nassco.com

Colaboradores: Justin Chin, Jim Davis, Sandi Dunkel, Steve Eckberg, Les Girard, Samantha Huerta, Leslie Jackson, Anthony Jemison, Angela Johnson, Hoonie Kang, Daniel Kwan, Parker Larson, Trinity Lefler, Michael Lenane, Robert Liddell, Katrina McBride, Mark McCoy, Jerry Slovak, Clint Spivey.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

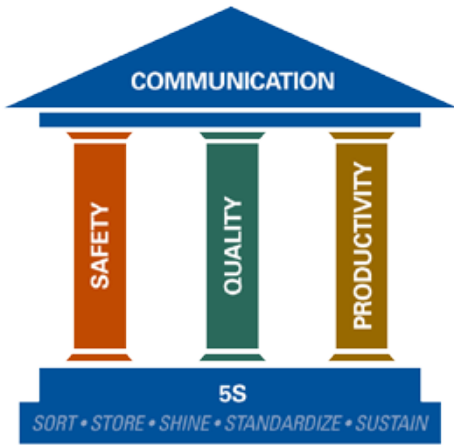
Este mes comencé una serie de conversaciones generales con cada uno de ustedes. Estas reuniones nos dan la oportunidad de hablar de nuestros cuatro objetivos (cumplir cada día, estar preparado, mejorar continuamente y asegurar nuestro futuro) y de su papel en el cumplimiento de estas metas y también nos permiten participar en un diálogo continuo. Por ahora hemos terminado con las reuniones y espero que cada uno de ustedes comprenda mejor sus metas y hacia dónde nos dirigimos como empresa. También espero haber respondido a sus preguntas y que podamos seguir en contacto. Si no lo hice, por favor no dude en hablar conmigo en el astillero. Recuerde, la comunicación es lo más difícil en la industria de construcción naviera. Cuando no nos comunicamos efectivamente, no podemos aprender o entendernos.

En cada una de las reuniones generales pregunté lo siguiente: Como empleado, ¿cuál es su compromiso con NASSCO? De igual forma, ¿cuál es el compromiso de NASSCO con usted? Cada uno de nosotros es personalmente responsable de tres cosas cuando llegamos al trabajo: seguridad, calidad y productividad. Piense en ellas como las tres columnas que conectan un cimient (5S) con un tema global (comunicación).

La seguridad es, con creces, el compromiso y la responsabilidad más importante que cada uno de nosotros tiene como empleado de NASSCO. Entregar productos de alta calidad y aumentar nuestra productividad es muy importante, pero nada de esto es posible



KEVIN GRANEY
Presidente
General Dynamics NASSCO



si no podemos trabajar seguros. Cuando establecimos nuestra meta de seguridad de este año, escogimos “Cero lesiones” en el 2017. Al aceptar cualquier cosa que no sea cero, decimos que “es aceptable lesionarse en el trabajo”. En realidad, nunca es aceptable.

Una meta de cero lesiones demuestra nuestro compromiso con un entorno laboral libre de lesiones y nos brinda un punto de vista distinto al concentrarnos en la seguridad. También resalta nuestra necesidad personal de siempre tener cuidado y prestar atención a nuestro trabajo. Aunque no hemos cumplido con nuestra meta (ha habido lesiones este año), hemos intercambiado información y aprendido mutuamente mejor que en el pasado. Me siento particularmente complacido por el análisis comparativo y el intercambio de ideas que está ocurriendo en los grupos de discusión del área y de la sede central. En parte, esto está teniendo un impacto positivo porque hemos tenido menos lesiones este año.

Al establecer una meta “Cero lesiones” en el 2017, también establecimos una meta “Cero defectos” que afecten la calidad. Nadie llega al trabajo con la intención de que su trabajo sea de baja calidad. Durante décadas, nos hemos ganado la reputación de entregar embarcaciones de la más alta calidad. Solo hay que preguntar a nuestros clientes. Por esto, si nos comprometemos a nivel personal con la más alta calidad y nuestra empresa se basa en alta calidad, podemos determinar que cualquier cosa que no sea una meta de “Cero

defectos” es inaceptable.

Cada uno de nosotros *tiene por lo menos un* cliente interno en NASSCO. Antes de entregar el trabajo terminado a su cliente interno, pregúntese, “¿Está mi trabajo bien hecho o tiene alguien que retocar lo que hice?”. Si la pregunta es un contundente “Sí”, entonces no estamos cumpliendo con nuestra meta personal de calidad.

Para apoyar nuestra meta de Calidad, nos enfocamos en nuestros objetivos de Mejoramiento Continuo en la calidad que ofrecemos a proveedores y clientes. Tómese el tiempo de entender las necesidades de sus clientes para poder satisfacer estas necesidades. Estamos trabajando arduamente en la construcción del ESB 4 y 5 y en el diseño y equipamiento de las embarcaciones Matson y T-AO. Es un enriquecedor entorno en el que podemos enfocarnos en calidad.

El elemento final es un compromiso personal con la productividad. ¿Es usted lo más productivo posible al llegar al trabajo cada día? Si no lo es, trate de determinar por qué. ¿Cómo puede aplicar mejores prácticas y/o mejoramiento continuo para maximizar su productividad?

La base de todo esto es 5S. Un entorno 5S nos permite tener un entorno laboral limpio, eficiente, organizado y sostenible en el que podamos cumplir con nuestras metas personales de Seguridad, Calidad y Productividad. Muchos proyectos 5S están

en marcha y esperamos que muchos más inicien en los próximos meses. Me siento particularmente complacido al ver cómo SOC 5 se ha dividido en componentes F, G y H al aplicar los principios 5S. Si aún no está participando en un proyecto 5S, ¡manos a la obra! ¡Hay mucho que puede hacer para ayudar!

La comunicación honesta y objetiva es crucial para nuestra empresa. Cuando señalamos a los demás y buscamos a quién culpar, fracasamos como equipo. Un ejemplo: Ha sido un desafío cumplir con los objetivos de nuestro cronograma del Programa ECO, particularmente el área de Acero. Me enorgullece ver cómo el equipo de NASSCO, a través de organización, trabajó en conjunto para dar apoyo al equipo de acero. Los resultados son un ejemplo del poder del trabajo en equipo – incluso al ocurrir retrasos en los bloques en la etapa temprana de construcción; hasta la fecha, cada bloque de los programas ECO y ESB ha sido levantado en la fecha prevista.

Antes de terminar, es importante hablar del estado de nuestra empresa: dónde estamos y hacia dónde nos encaminamos.

Aunque la cantidad de trabajo de Reparación en San Diego es estable, la misma ha disminuido considerablemente en Norfolk y Mayport. Adicionalmente, la nueva carga de trabajo en el área de construcción en San Diego se está reduciendo a medida que completamos el programa ECO.

Como resultado, debemos reducir la fuerza laboral. Despedir a alguien nunca es fácil, especialmente para los afectados y sus familias. En San Diego, estamos trabajando con organizaciones locales como Workforce Partnership y otras para ayudar a los afectados.

Aunque los despidos son malas noticias, las buenas noticias son que tenemos contratos que deben comenzar a principios del 2018. La nueva administración también ha dicho que aumentará los fondos dedicados a la construcción y reparación naviera, lo que puede representar para nosotros oportunidades de trabajo en el futuro. Al enfocarnos en nuestro desempeño, seguridad personal, calidad y productividad, estamos creando un brillante futuro para NASSCO.

Espero verlos a ustedes y a sus familias el sábado, 25 de marzo en el bautizo y lanzamiento del *Palmetto State*, octavo y último barco del programa de tanqueros Clase ECO de NASSCO. En esta ceremonia queremos celebrar a todos y a cada uno de ustedes. Sin importar cuál es su papel en NASSCO, su compromiso con NASSCO y sus aportes han hecho que seamos los mejores en lo que hacemos.

Trabajen con seguridad,

Kevin Graney

MENSAJE DEL GERENTE GENERAL DE REPARACIONES

Seguimos la transición entre el método de coste implementado y el método de precio firme fijo en los trabajos de reparación de la Armada. El USS *Boxer* (LHD-4) en el Atracadero 2, primera embarcación anfibia moderna de cubierta grande atracado adyacente al embarcadero de una instalación del sector privado en la Costa Oeste, es el último contrato de coste implementado de NASSCO en San Diego. El USS *Oak Hill* (LSD-51) que se encuentra en nuestra instalación Ligon en Norfolk, es el último en la Costa Este. Nuestra experiencia con todas las clases de buques en contratos de coste implementado durante los últimos diez años nos ayudará a competir y ejecutar los contratos de precio fijo en el futuro.

En estos momentos tenemos tres buques de la Armada en nuestra instalación de San Diego: el USS *Boxer* (LHD-4), el USS *Stockdale* (DDG-106) y el USS *Spruance* (DDG-111). Todo el trabajo está avanzando según lo previsto. Al levar anclas en el USS *Stockdale* a mediados de abril, será la primera vez en 20 años que San Diego tenga tres embarcaciones de la Armada en reparación adyacentes al muelle de la instalación al mismo tiempo. Los trabajos continúan en el USS *Essex* (LHD-2) y el USS *Freedom* (LCS-1) en la Base Naval San Diego.

En Norfolk, estamos trabajando en cuatro buques dentro de las instalaciones: tres en nuestro astillero principal en Ligon y uno



DAVE CARVER
Vicepresidente y Gerente General de Reparaciones
General Dynamics NASSCO

en nuestro astillero de Portsmouth. Es la primera vez, bajo el mando de NASSCO, que hemos tenido cuatro buques en los astilleros al mismo tiempo.

El USS *Gonzalez* (DDG-66) está en el dique seco y se espera que zarpe en mayo. Estamos terminando de trabajar en el USS *Bulkeley* (DDG-84) y su entrega se ha programado a finales de marzo. Nos hemos nivelado en los trabajos de la Disponibilidad Post Depuración, la cual está programada para terminar a finales de abril. Los trabajos en el USS *Harry S. Truman* (CVN-75) en el Astillero Naval de Norfolk están avanzando

de acuerdo a lo planes.

El trabajo de producción sigue progresando en la disponibilidad del USS *John C. Stennis* (CVN-74) en Bremerton, en donde también estamos planificando la próxima entrada en el dique seco del USS *Nimitz* (CVN-68).

En Mayport, seguimos trabajando en el USS *Tornado* (PC-14) y apoyando el contrato LCS SEC de San Diego en el USS *Milwaukee* (LCS-5).

Felicidades a todos y cada uno de ustedes por el excepcional trabajo que han realizado en estos esfuerzos y mantener nuestro cronograma mientras seguimos comprometidos con proveer trabajos de reparación y mantenimiento de calidad y primera clase a nuestros clientes.

Finalmente, por favor sigan estando atentos cuando abordan los veleros de la Armada. Estos veleros comisionados por la Armada son el hogar de muchos marineros y es importante que sigamos siempre las reglas, regulaciones, políticas y procesos y prestemos atención durante nuestras iniciativas de seguridad y nuestras labores.

¡Sigán haciendo un buen trabajo!

Sinceramente,


Dave Carver



Clockwise: USS *Stockdale* (Repair), *Palmetto State* (New Construction), USNS *Hershel “Woody” Williams* (New Construction), USS *Spruance* (Repair), USS *Boxer* (Repair)

NOTICIAS DE NASSCO

NASSCO a la caza del Programa de Rompehielos Polares Pesados de la Guardia Costera de Estados Unidos

La Guardia Costera de Estados Unidos (USCG) recientemente solicitó propuestas a la industria de construcción naviera de EE.UU. para realizar los estudios comerciales de su nuevo Rompehielos Polar Pesado (HPIB). La USCG desea un velero que tenga la capacidad de romper hielo hasta ocho pies de profundidad y que pueda operar en el Ártico y el Antártico para reemplazar a la avejentada flota de rompehielos de la Clase Polar. El HPIB será un buque para misiones múltiples que ejecutará muchas de las misiones de la USCG, incluyendo operaciones, preparación para defensa, asistencia para navegación y seguridad marina.

NASSCO y sus socios VARD Marine y General Dynamics Bath Iron

Works, enviaron una propuesta para participar en los estudios durante este año. El objetivo de NASSCO es posicionarse para competir en la licitación del contrato para el Diseño de Detalles y Construcción en el 2018. Este contrato tiene el potencial de ser un programa de tres buques. Con la capacidad de diseño y construcción de NASSCO y un equipo con comprobada experiencia en el diseño de rompehielos, estamos en excelente posición para entregar el buque que la USCG desea a un costo y cronograma competitivo.



NASSCO inicia construcción del Quinto ESB de la Armada de EE.UU.

El 25 de enero, los constructores navieros de NASSCO comenzaron a construir el quinto buque del programa de Muelles Expedicionarios de Transferencia (ESD)/ Bases Expedicionarias Navales (ESB).

Diseñadas para proveer flexibilidad avanzada y capacidad para misiones mar-a-tierra, las nuevas ESB incluirán una cubierta de vuelo de 52,000 pies cuadrados, almacenamiento para combustible y equipo, espacios para reparaciones, depósitos para explosivos, espacios para la planificación de misiones y alojamiento para 250 personas. Actuando como un “muelle en el mar”, el buque de 784 pies de largo también ha sido diseñado para apoyar a los helicópteros MH-53 y MH-60 y a las aeronaves de rotor ajustable MV-22.

El buque, ESB 5, es el quinto en ser incluido en el contrato entre NASSCO y la Armada de EE.UU. que originalmente incluyó dos Muelles Expedicionarios de Transferencia: el USNS *Montford Point* (T-ESD 1) y el USNS *John Glenn* (T-ESD 2).

Los primeros dos buques, antes clasificados como Plataformas Móviles de Aterrizaje (MLPs), fueron diseñados y construidos por NASSCO para apoyar el montaje y transferencia de vehículos y el movimiento de veleros LCAC. En el 2012, el tercer buque, el USNS *Lewis B. Puller* (T-ESB 3), fue añadido al contrato y reconfigurado como ESB, antes llamadas Bases Flotantes Avanzadas MLP, para dar apoyo a una amplia gama de operaciones militares. Los tres buques fueron entregados a la Armada de EE.UU. y en octubre del 2015, NASSCO comenzó la construcción del ESB 4, el USNS *Hershel “Woody” Williams*.



Familia de Ruiz



Jackie Ruiz, invitada de honor de la ceremonia, expresa su aprobación después de inspeccionar el primer corte de acero para el ESB 5 mientras su hijo la observa en el fondo. Jackie trabajaba en NASSCO y es esposa de Bryan Ruiz, Director de Planificación de NASSCO.

NASSCO entrega el último tanquero ECO a SEA-Vista



Official party for the *Liberty* christening ceremony, December 2016.

El miércoles, 1 de marzo, General Dynamics NASSCO entregó el *Liberty*, el tercer y último buque construido para SEA-Vista LLC como parte del programa de tanqueros Clase ECO que incluyó ocho buques.

En el 2013, NASSCO firmó un acuerdo con SEA-Vista para el diseño y construcción de tres tanqueros de 50,000 toneladas de peso muerto, conversión a LNG y con capacidad de transportar 330,000 barriles cada uno. Los tanqueros son del nuevo diseño “ECO” que ofrece mayor eficiencia en el uso de combustible y opciones de transporte más limpias. La construcción del primero de tres buques para SEA-Vista LLC comenzó en noviembre del 2014. Los primeros dos buques—el *Independence* y el *Constitution*—fueron entregados y están al servicio del comercio de la Ley Jones.

El *Liberty* es el séptimo buque del programa de ocho tanqueros Clase ECO construidos para dos clientes distintos, SEA-Vista LLC y American Petroleum Tankers. Se programa que el octavo buque del programa, Palmetto State, sea bautizado y lanzado el 25 de marzo de 2017 en el astillero de NASSCO en San Diego.

“Agradecemos nuestra alianza con SEA-Vista y la oportunidad de diseñar y construir tres buques equipados con tecnología y capacidad avanzada que estarán al servicio de sus clientes por muchas décadas. El crédito por la exitosa finalización de este contrato les pertenece a miles de constructores navieros de primera clase de NASSCO y a nuestros socios que trabajaron para proveer calidad y servicio sin comparación desde el primer día.”—Steve Davison, vicepresidente de operaciones de preproducción de General Dynamics NASSCO



Liberty Sea Trials—February 20, 2017

CUMPLIR CADA DÍA

Dame una mano

AUTOR:

Sherry Eberling, Especialista de la Administración del Sistema de Seguridad



¿Cuántas veces ha oído a alguien preguntar, “¿puedes darme una mano?”. ¿Qué tal que no pudiera hacerlo porque perdió un dedo o una mano por trabajar de forma insegura? Damos nuestras manos por sentado, pero las necesitamos para muchas cosas, como abotonar una camisa, amarrar nuestros zapatos, hacer quehaceres en el hogar o hacer nuestro trabajo.

Las lesiones más comunes que afectan a nuestras manos incluyen:

- Cortes, laceraciones, perforaciones e incluso amputaciones
- Abrasión con superficies ásperas
- Dedos u otros huesos de la mano fracturados
- Quemaduras químicas
- Irritación severa de la piel (dermatitis) debido al contacto con algunos químicos
- Quemaduras térmicas por tocar objetos muy calientes
- Absorción de sustancias peligrosas a través de la piel sin protección

Con frecuencia estas lesiones pasan por estar apurados, no estar seguros de lo que hacemos o por usar la herramienta equivocada.

Una de las formas más fáciles de proteger sus manos contra rasguños, cortadas, exposición química y otros peligros es usar los guantes apropiados para la tarea entre manos. Pero no confíe solamente en los guantes. Los guantes son su última defensa. Debe siempre asegurarse de saber en dónde están sus manos en todo momento (¡además de al final de sus brazos!). Esto ayudará a evitar puntos de compresión—como atrapar sus dedos con la puerta del automóvil o cortarse el pulgar con un cortador de cajas.

Estar fuera de horas de trabajo no significa que sus manos no corren peligro. Muchas actividades comunes representan peligros adicionales para sus manos, incluyendo trabajar en el jardín, trabajar en su auto, usar herramientas de motor o practicar su deporte favorito. Proteger sus manos en el hogar no solo asegura que pueda seguir su carrera profesional, también asegura que pueda seguir viviendo su vida fuera del trabajo.

Cuidar bien sus manos también significa tomar las medidas necesarias para evitar problemas antes de que ocurran. Siga estos consejos para mantener sus manos lo más saludables posible:

- Use humectante o loción para las manos para evitar que su piel se reseque o agriete
- Limpie bajo sus uñas para remover bacterias
- No hale ni se arranque los uñeros – córtelos con tijeras para uñas
- No olvide incluir sus manos al aplicar bloqueador solar
- No ignore inflamaciones – pueden ser un síntoma temprano de infecciones

Antes de comenzar cualquier tarea, asegúrese de:

- Identificar peligros, por ej., cualquier cosa que pueda hacerle daño. ¿Hay puntos de compresión? ¿Tiene el PPE adecuado para la tarea? Los guantes de algodón son inservibles cuando se limpia con solventes.
- Evaluar el peligro de lesiones. ¿Hay una mejor forma de hacer la tarea para reducir el peligro?
- Evaluar sus herramientas. ¿Están en buen estado? ¿Está afilada su herramienta para cortar? ¿Tiene el destornillador correcto? Use la herramienta correcta para la tarea – ¡un cuchillo para mantequilla no es un buen sustituto para un destornillador de cabeza plana!
- Evaluar su idoneidad para realizar la tarea. ¿Ha descansado lo suficiente? ¿Tiene suficiente tiempo para hacerlo bien? ¿Sabe cómo hacerlo? Planifique su trabajo y siga su plan.

Ya sea que esté picando vegetales para su platillo favorito, dando los últimos toques a su proyecto más reciente o cumpliendo con sus tareas diarias, prestar atención a sus manos y cómo las usa es esencial para mantenerlas libres de lesiones.



Representantes de NASSCO y DSEC se reunieron con Matson para evaluar el progreso del diseño de la Clase Matson Kanaloa ConRo. El Cap. Jack Sullivan, Vicepresidente de Operaciones e Ingeniería de Buques, fue el representante de NASSCO. 1 de febrero de 2017



NASSCO, el Comando de Transporte Marítimo Militar, NAVSEA y SUPSHIP se reunieron durante tres días para evaluar y perfeccionar el diseño del T-AO 205 de NASSCO. 2 de febrero de 2017

NASSCO-Norfolk le da la bienvenida al USNS *Lewis B. Puller*



El 7 de diciembre de 2016, el USNS Lewis B. Puller (T-ESB 3) arribó a las instalaciones de NASSCO-Norfolk en Portsmouth para iniciar una Disponibilidad Post Depuración (PSA). La PSA, de cuatro meses de duración que terminará en abril del 2017, es el primer contrato principal de NASSCO-Norfolk en un velero del Comando de Transporte Marítimo Militar (MSC).

Fotos cortesía de Víctor Talley de Lazarus Imaging.

Durante la disponibilidad, el equipo del proyecto supervisará varias Alteraciones de Transporte (TRANSALTS), incluyendo la instalación de 4,400 pies cuadrados de nuevas chapas para el baluarte, la instalación de una plataforma 29 TN para aumentar la capacidad TEU del buque y una modificación a la habitabilidad del camarote de popa. NASSCO-Norfolk también creará dos nuevas áreas de aterrizaje en la cubierta de vuelo para acomodar a la aeronave V-22 Osprey. Otras importantes

instalaciones incluyen 520 pies lineales de tubería principal de incendios, fabricación de una plataforma MOGAS, fabricación de un tanque completo de aguas residuales grises y mejoras a la infraestructura del radio.

NASSCO-Norfolk ejecutará exitosamente esta disponibilidad enfocándose en seguridad, calidad, costo y cronograma.

Avistado En El Astillero

Juan G. y
Ricardo M.
San Diego, CA



ASEGURANDO NUESTRO FUTURO

Exitoso inicio del 2017 para NASSCO-Bremerton

AUTOR: Josh Jansen, Subdirector de Programas, NASSCO-Bremerton

NASSCO-Bremerton dio inicio al 2017 completando dos mantenimientos e iniciando una Disponibilidad Incremental Planificada (PIA) en el USS *John C. Stennis* (CVN-74). La primera CMAV del USS *Nimitz* (CVN-68) involucró la instalación de una cubierta antideslizante en el Compartimiento del Hangar 3, el reemplazo de la tubería de drenaje y complejas pruebas de peso al abastecer de combustible en una estructura marina. Terminamos de trabajar cinco días antes de lo anticipado y el proyecto se completó bajo el presupuesto. La segunda CMAV en el USS *John C. Stennis* (CVN-74) requirió el reemplazo de aproximadamente 54,000 pies cuadrados de la capa antideslizante de la cubierta de vuelo, incluyendo un área de 1,000 pies cuadrados en la que NAVSEA probará un compuesto con un contenido mayor de silicón. Las operaciones en la cubierta antideslizante terminaron a tiempo y bajo el presupuesto. Ambas disponibilidades de mantenimiento ocurrieron durante el periodo restrictivo de Navidad y Año Nuevo en el Astillero

Naval de Puget Sound y el periodo de descanso de fin de año de USS *John C. Stennis*.

El cierre de las CMAV marcó el inicio del siguiente proyecto importante de Bremerton, el USS *John C. Stennis* FY17 (PIA). En este proyecto aplicaremos las lecciones aprendidas y mejores prácticas implementadas durante el PIA extendido del USS *Nimitz* en el FY14. Este nuevo proyecto incluye trabajos de reparación y grandes elementos de modernización que plantearán desafíos únicos. Un incinerador nuevo está siendo instalado, algo que usualmente solo se hace en disponibilidades que toman el doble de tiempo. Aplicando las lecciones aprendidas tanto en Norfolk como en San Diego, aprovechamos la oportunidad de prefabricación para reducir el tiempo de ejecución a aproximadamente cuatro meses y medio. Con la mitigación de riesgos adecuada y comunicación efectiva, ejecutaremos otra exitosa disponibilidad en NASSCO-Bremerton.

NASSCO-Norfolk recibe Premio River Star 2016

AUTHOR: Clint Spivey, Subgerente, EHS



El Proyecto del Río Elizabeth (ERP, por sus siglas en inglés) es una organización sin fines de lucro cuya misión es promover iniciativas comunitarias para la restauración y salud ambiental del río. ERP se ha asociado con propietarios de inmuebles, escuelas y empresas para establecer acciones específicas que cada uno puede implementar para ser reconocido como “River Star” (Estrella del Río). El Programa Empresarial River Star reconoce a las organizaciones por “ayudar al río”. Las empresas que pueden demostrar sus logros en la prevención de la contaminación y restauración de hábitats silvestres son reconocidas como líderes en gestión ambiental. NASSCO-Norfolk y su empresa predecesora han sido Empresas River Star desde el 2008.

El 26 de enero de 2017, NASSCO-Norfolk fue nombrado Actor Continuo Distinguido 2016 en el Nivel Modelo Tres Estrellas, el nivel más alto de desempeño. La designación Nivel Modelo se alcanza a través de excepcional prevención de la contaminación, gestión del hábitat silvestre y ayudar a otras empresas a ser líderes comunitarios en gestión ambiental.

Algunas de las iniciativas de la compañía para prevenir la contaminación y restaurar hábitats silvestres en el 2016 incluyeron:

- Certificación en Sistemas de Gestión Ambiental ISO 14001 confirmada por una exhaustiva auditoría realizada por el Departamento de Evaluación de Calidad de la Oficina Americana de Navegación (ABS-QE).
- Cuatro áreas de Desarrollo de Bajo Impacto (LID) de aguas pluviales fueron cuidadosamente limpiadas y revitalizadas para eliminar sólidos en suspensión que pueden ingresar al Río Elizabeth. Estas áreas también ayudan a reducir marejadas y brindan oportunidades de hábitats a la vida silvestre.
- Duplicación del tamaño del Jardín de Ostras de la Fundación de la Bahía Chesapeake en la instalación de Norfolk. Las ostras son un filtro natural para los sedimentos suspendidos y son vitales para la estrategia a largo plazo del ERP para limpiar nuestros cuerpos de agua.
- Actividades continuas para el manejo de energía en los talleres y oficinas. El Departamento de Instalaciones instaló bombillas de bajo voltaje para reemplazar las tradicionales y reducir el consumo de electricidad. Sensores de detección de movimiento han sido instalados en nuevas áreas en lugar de los interruptores tradicionales. El Departamento de Instalaciones también está trabajando diligentemente con los subcontratistas para instalar medidores secundarios en la instalación de Norfolk para controlar mejor el uso de energía, especialmente durante las horas de mayor demanda.

Estas son solo algunos de los logros de NASSCO-Norfolk para reducir su huella ambiental y trabajar con organizaciones como el Proyecto del Río Elizabeth para mejorar la salud de la comunidad.



Two-crane lift for the *Palmetto State*
January 19, 2017

Concientizando a todos sobre seguridad

El 25 de enero, NASSCO-Norfolk llevó a cabo su primer evento anual de seguridad y entrenamiento para todos los empleados (incluyendo los empleados que trabajan en recursos). Los programas Ocupacionales, de Salud y Seguridad con frecuencia requieren acciones reactivas cuando ocurren accidentes, lesiones o eventos no planificados. Sin embargo, se requieren acciones proactivas y preventivas para evitar lesiones en primer lugar. Este evento tuvo exactamente este propósito. Al dedicar tiempo a entrenamientos de salud y seguridad al principio del año, la administración expresó claramente que la salud y seguridad de los trabajadores son prioritarias.

Kevin Terry, Gerente General de NASSCO-Norfolk, inició su mensaje promoviendo el objetivo de Kevin Graney, Presidente de NASSCO de alcanzar cero lesiones registrables por la Administración de Salud y Seguridad Ocupacional (OSHA) en el 2017. Es una meta difícil de alcanzar, pero es algo que deben tener en mente los trabajadores cada día. Nunca ninguna lesión debe ser aceptable.

El Sr. Terry enfatizó el enfoque en **seguridad, calidad, costo y cronograma** durante su discurso y recordó continuamente a la fuerza laboral que la seguridad es prioritaria para él y para los empleados a su

cargo. Otros oradores del día incluyeron a Dawn Kriz, Directora de EHS y a Stan Dutko, Director de OSHA del Área de Norfolk. Dawn compartió la importancia de prestar atención en el hogar y el trabajo. Stan habló de cómo las lesiones graves en el trabajo son particularmente devastadoras para la vida y bienestar de una persona y se han convertido en una prioridad para OSHA. La mentalidad de cada uno de los oradores pone “a las personas primero”. La salud y seguridad requieren proteger el mayor valor de la compañía, su gente, y enviarlos a casa cada día de la misma forma como llegaron al trabajo.

Después de la reunión de todo el personal en la mañana, hubo varias oportunidades disponibles para conocer de salud y seguridad. El remolque ambulante de seguridad de 3M estuvo en el sitio y ofreció demostraciones prácticas y clases para evitar caídas. También se ofrecieron clases sobre protección respiratoria, trabajos metálicos y otras medidas generales de seguridad. El evento fue bien recibido y muchos empleados señalaron que la clase de prevención de caídas fue particularmente buena. Un empleado comentó, “Pensaré distinto cada vez que me ponga el arnés. No me había dado cuenta de cuánta fuerza está involucrada en una caída”.



Muchas gracias a todos los que planificaron y participaron en el evento e hicieron del día un éxito.



*Fotos cortesía de Victor Talley de Lazarus Imaging.



Esquina de seguridad cibernética

A PARTIR DE ESTA EDICIÓN DE THE SHIPBUILDER, EL EQUIPO DE SEGURIDAD CIBERNÉTICA DE NASSCO ESTARÁ OFRECIENDO CONSEJOS TRIMESTRALES PARA NAVEGAR EN LÍNEA CON SEGURIDAD EN EL HOGAR Y LA OFICINA.

Comencemos con definiciones comunes que se aplican a la seguridad cibernética: *applicable al cybersecurity:*

Ingeniería social	Uso de engaños para manipular a las personas y hacerlas divulgar información confidencial y personal que puede ser usada con propósitos fraudulentos.
Phishing Email (PHISH)	Práctica fraudulenta de enviar mensajes electrónicos pretendiendo ser compañías acreditadas para hacer que las personas revelen información personal, como información personal identificable (PII), contraseñas y números de tarjetas de crédito.
Malware	Programas que afectan la operación de un sistema realizando una función o proceso no autorizado.
Virus	Código que es capaz de copiarse a sí mismo y usualmente tiene efectos dañinos, como corromper el sistema o destruir información.
Spam	Mensajes de naturaleza comercial que pueden contener enlaces disfrazados que parecen ser sitios webs conocidos, pero en realidad conducen a sitios web fraudulentos que contienen malware.
Spyware	Programas que recopilan información de una persona u organización sin su conocimiento y pueden enviar dicha información a otra entidad sin el consentimiento del consumidor o controlar un dispositivo sin que el consumidor lo sepa.
Amenaza externa	Persona o grupo de personas externas a una organización que no están autorizadas para acceder sus activos y son un peligro potencial para la organización y sus activos.
Amenaza interna	Persona o grupo de personas internas a una organización que no están autorizadas para acceder sus activos y son un peligro potencial para la organización y sus activos.
Información de identificación personal / Información personalmente identificable (PII)	La información que permite inferir la identidad de una persona directa o indirectamente.

Cada día, el equipo de seguridad cibernética de NASSCO trabaja diligentemente para asegurar nuestras redes. Por ejemplo, entre el 1 de diciembre de 2016 y el 1 de febrero de 2017, la cantidad total de emails enviados a las direcciones electrónicas de NASSCO sumaron 4.4 millones. De estos, 3.7 millones fueron interceptados por Seguridad Cibernética de NASSCO debido a su índice conocido de mala reputación. La lección es: el spam existe – ¡en gran cantidad!

MEJORAR CONTINUAMENTE

¿Se está comunicando realmente?

AUTOR:

Jim Davis, Gerente de Entrenamiento y Desarrollo, NASSCO-Norfolk



“¿Entiendes las palabras que salen de mi boca?” Puede que recuerde esta escena de la película “Rush Hour”. Si la recuerda, sabe que el personaje de Jackie Chan, el Detective Lee, entendía bien. Simplemente no lo dejó saber, sonriendo y asintiendo.

¿Alguna vez ha querido hacer esa pregunta? ¿Alguna vez se ha preguntado si la persona con la que se está comunicando realmente comprende las palabras que está diciendo? ¿Cómo saber que significa una sonrisa, una inclinación de la cabeza o lo que es peor, una mirada ausente?

Si el 80% de los problemas en el trabajo son problemas de comunicación, y probablemente esta cifra es muy baja, ¿no significa esto que esta pregunta es relevante?

NASSCO-Norfolk recientemente organizó un evento de liderazgo llamado Comunicación efectiva: Usando nuestra voz para influir en los demás. Estos fueron nuestros hallazgos:

Existe un mito sobre la comunicación. El solo hecho de usar su voz y palabras o de alguna forma expresar sus ideas, ya sea por escrito o a través de imágenes, ¿no significa necesariamente que se está comunicando efectivamente o comunicándose del todo! ¿Cómo saber cuándo lo ha logrado? Cuando el mensaje se recibe, comprende y la persona actúa de acuerdo al propósito original. Dicho simplemente: el resultado corresponde con el mensaje.

La buena comunicación solo existe en el clima adecuado. La comunicación efectiva no es automática y tampoco es fácil. Es un arte y una ciencia. Sin el entorno adecuado nunca crecerá y prosperará. Para que ocurra el tipo de comunicación verdadera correcto deben existir elementos clave como confianza, respeto mutuo, disposición para escuchar, metas compartidas, valores y honestidad.

El estilo afecta la esencia. “No solo es lo que se dice, sino cómo se dice”. Es cierto este antiguo refrán. Tony Robbins dice, “La calidad de su vida depende de la calidad de su comunicación.” ¿Con cuánta frecuencia pensamos en la calidad de lo que decimos? Usualmente no tenemos problemas con la cantidad. La persona promedio habla entre 4,000 y 6,000 palabras cada día. ¿Pero y la calidad? ¿Cómo decimos las cosas? Si cómo se comunica afecta lo que comunica, es hora de evaluar la calidad.

Existen básicamente cuatro estilos: Asertivo, agresivo, pasivo y pasivo-agresivo. Estos son bastante conocidos, ¿pero sabía que, aunque

la comunicación asertiva es la más efectiva, solo se usa el 30-40% del tiempo? Muchas personas se comunican usando un estilo agresivo, a pesar de ser el menos efectivo y que incluso puede ser destructivo. Básicamente abordan la comunicación con “papel de lija”.

También hay que considerar el método. Con la prevalencia de la tecnología que se supone debe hacer que la comunicación sea más fácil y rápida, ¿cómo decidir qué método es el mejor? Por supuesto, la respuesta fácil es cara a cara. Usualmente es la que tiene mayor impacto. Pero, ¿hay veces en las que un mensaje de texto o email es suficiente? Por supuesto. La respuesta por lo tanto es lo que mejor se adapte a la situación. Es fácil decir que usamos emails y mensajes de texto demasiado. El asunto en realidad es mucho más profundo. ¿Estamos considerando el contexto de lo que necesitamos decir antes de escoger el medio?

Mensaje final: No se puede subestimar la importancia de la comunicación en el trabajo o, de hecho, en cualquier otro lugar. Una buena y clara comunicación no solo sucede. Requiere de mucha disposición, logística y destreza.

La comunicación es el puente que conecta a las personas e ideas. Podemos hacer cinco cosas cada día para ayudar a mejorar nuestra comunicación:

1. Claridad
2. Asertividad
3. Escuchar
4. Solicitar opiniones
5. Dar seguimiento

Mejor comunicación produce mayor éxito. ¡Celebremos el aumento de nuestra cultura de comunicación!

Para más información, por favor contactar a Jim Davis, Gerente de Entrenamiento y Desarrollo de NASSCO-Norfolk, llamando al (757) 966-3203 o escribiendo a jim.davis@nassconorfolk.com.

Mejoramiento continuo: ¿En qué me beneficia?

AUTOR: Robert Liddell, Ingeniero de Fabricación

¿Es esto lo primero que le viene a la mente al pensar en Mejoramiento Continuo (CI)? No es el único. CI puede (¡y debe!) ser una herramienta que todos usemos para nuestro beneficio.

¿Qué interfiere con su trabajo cada día? ¿De qué problemas en su rutina diaria le gustaría deshacerse? ¿Por qué no eliminar los dolores de cabeza que lo enloquecen y desperdician su tiempo? Este artículo incluye ejemplos de herramientas CI en uso, como Iniciativas para el Mejoramiento de Procesos (PIIs) y proyectos lean (esbeltos). Estos empleados han tomado la iniciativa para mejorar sus tareas diarias y su lugar de trabajo.

TAL VEZ SE ESTÁ PREGUNTANDO, “¿CÓMO PUEDO COMENZAR” ¡PREGÚNTENOS!

Para más información sobre Mejoramiento Continuo, contacte a Bob Liddell a rliddell@nassco.com o en la ext. 8551 o a Steve Murray escribiendo a smurray@nassco.com o en la ext. 1114.

Nota: Las soluciones deben ser compartidas con supervisores y el equipo durante reuniones de 5 minutos y sometidas como PIs. Cuando se comparten las ideas en reuniones de 5 minutos, los colegas pueden expresar su opinión constructiva y también puede ser una inspiración para que sometan sus propios PIs.



Planning Team:
Gus ‘Goose’ Alvarado
Mario Moncayo
Ricardo Alvarado

Vehículo a control remoto para los conductos principales

‘Goose’ y su equipo estaban frustrados con el proceso de ensartar ‘white lightning’ (relámpago blanco) a través de un conducto de 30 a 50’ de longitud. “La cinta guía que usábamos para empujar el relámpago blanco por el conducto se atascaba en algo o torcía y teníamos que comenzar nuevamente. Tomaba de 20 a 30 minutos ensarta el relámpago blanco.”

Sabiendo que debía haber una mejor forma de hacerlo, al equipo se le ocurrió la brillante idea de usar un vehículo a control remoto con iluminación, una cámara y sonido (para comunicación) para ensartar la cinta a través del conducto. Goose y su equipo controlan el vehículo usando un iPhone.

La tarea que tomaba inicialmente entre 20 a 30 minutos, ¡ahora solo toma uno o dos minutos! Goose dijo que, “hemos ahorrado 20 horas por embarcación ECO, por lo que podemos trabajar en tareas más productivas y añadir valor para nuestros clientes en el tiempo que ahorramos”.



Ric Cheeks
(Especialista Lean)
Terry Little
Irwin Rivera
Chad Rose
Erica Gove
Steve Otero
Patty Barnes

Process Improvement Initiatives

PII# 26.1042: Use Remote Control Car for all Main Conduits

Existing Process	New Process
<ul style="list-style-type: none">In order to pull the strap nylon (white lining) through the conduit, production uses fish tape.Fish tape wasn't long enough to reach other end of conduit.Fish tape line is too flimsy and not as sturdy to travel at a long distance.Mechanic would have to pull slack from fish tape to make it easier to feed in the line.Fish tape line will sometimes get stuck and get tangled while trying to feed it through conduit.Average time feeding line through conduit was 20-30 minutes each.	<ul style="list-style-type: none">Use RC car instead of fish tape to run strap nylon (white lining) through conduit.RC car equipped with camera (night vision) that allows us to watch the car run the nylon through each conduit.There is a total of 20+ conduits that need the strap nylon ran through just on the main deck.Average travel time through each conduit 1-2 minutes (based on conduit length).Total Estimated Savings – 9 hours per hull (72 hrs total for all eight ECO ships)Implementation – Hull 551 and on, and any future contracts with main deck conduits.

GENERAL DYNAMICS
NASSCO

Proyecto Tablero de Llegada

Ric Cheeks fue el Especialista Lean que facilitó el Proyecto Lean para mejorar la captura de información y mantenimiento de los archivos del depósito.

Dijo, “Cuando llegaban los cargamentos al depósito de Otay, se registraban en un expediente a mano. Los usuarios finales no sabían si el material estaba disponible hasta que el cargamento se procesaba por completo (recepción, inspección, anotar la presencia de excedentes, faltantes o daños y se identificaba como recibido en el sistema).

Arrival Board (Tablero de Llegada) es un programa de computadora sencillo creado por unas cuantas personas de NASSCO para poder hacer su trabajo más eficientemente. Beneficia a todos, no solo a quienes forman parte de la cadena de suministros.”

LSS 733 – Warehouse Information Capturing and Recordkeeping – Project “ARRIVAL BOARD”

Old Process: Manual entry into a paper log	New Process: Information captured into a database
Old Process <ul style="list-style-type: none">Material arrives at the warehouse dock, is unloaded and manually recorded in a log book. Each warehouse dock has a separate log book.Verifying if a particular shipment arrived at the warehouse involved contacting the warehouse and physically searching each log book.Information lives on paper without the ability to query the data.	New Process <ul style="list-style-type: none">Material arrives at the warehouse dock, is unloaded and is electronically recorded into Arrival Board.Arrival Board allows for the use of existing barcodes on a shipment as part of the recording process.All of NASSCO can view in real time shipments arriving into the warehouse from any network connected computer. Total / Est. Savings <ul style="list-style-type: none">Reduces hours spent searching for material: Est Avg. 806 hoursEliminates opportunity to lose material: Approx. \$49,000 to date

GENERAL DYNAMICS
NASSCO

ESQUINA DEL PDP



Les Girard

¿Cuándo comenzaste a trabajar en NASSCO?

Comencé a trabajar en NASSCO en junio del 2015 como pasante en el SOC 5 y regresé como PDP en julio del 2016.

¿Dónde trabajaste antes de trabajar en NASSCO?

Tuve diversos trabajos y posiciones de investigación antes

de comenzar mi carrera en NASSCO. Cuando estaba en la universidad, trabajé como supervisor en el gimnasio de mi escuela y después fui asistente de investigación en un laboratorio nuclear y un laboratorio de biomecánica. Antes de ser pasante en NASSCO, también hice una pasantía como asistente de ingeniería en el Departamento de Obras Públicas de Monterey, California.

¿Qué rotaciones has hecho como PDP?

Durante mi tiempo como PDP, he rotado en Planificación, Ingeniería de Costos, Seguridad, Gestión de Programas, Acero del SOC 6 e Ingeniería de Proyectos. Mi pasantía del 2015 incluyó la totalidad del Equipamiento del SOC 5. También tuve la gran suerte de trabajar en la tripulación que lanzó el *Isla Bella* de TOTE y el *Liberty* de SEACOR, así como en la que realizó las pruebas en el mar del Liberty. En estos momentos estoy rotando a través de la Cadena de Suministros en Mission Valley.

¿Qué has aprendido como PDP?

Creo que lo más importante que he aprendido como PDP es la capacidad de apreciar los distintos puntos de vista de las personas con las que trabajo, tanto personales como profesionales. NASSCO tiene una fuerza laboral muy diversa que proviene de todas partes y aprender a apreciar de dónde vienen y por qué están aquí hace que sea mucho más fácil comunicarse y trabajar con ellos. Me ha ayudado a modificar mi paradigma administrativo de hacer que las personas trabajen para ti a ayudarlos a trabajar contigo.

También he aprendido mucho sobre construcción naviera y de la industria naviera en general. La mayor parte de mi experiencia antes de NASSCO era teórica y basada en investigaciones y no tenía la experiencia o conocimientos marítimos que muchos de mis compañeros tienen. Pero casi todas las personas con las que trabajo están dispuestas a compartir lo que saben sobre la industria y estoy comenzando a sentirme en casa en el astillero. Creo que conozco bien la base del modelo comercial de NASSCO – no solo cómo construimos nuestros barcos, también cómo nos ganamos la vida a través de ellos.

¿Qué título tienes y en qué escuela estudiaste?

Me gradué de la Universidad de California en Berkeley con una Licenciatura en Ingeniería Mecánica.



Daniel Kwan

¿Cuándo comenzaste a trabajar en NASSCO?

En junio del 2016.

¿Qué te trajo a NASSCO?

Me enteré de NASSCO a través de mi compañero de cuarto en la universidad quien trabajó en el departamento de planificación de nueva construcción en una pasantía de verano. El año siguiente, hablé con los

reclutadores de NASSCO que asistieron a nuestra feria profesional de ingeniería. Antes de formar parte del equipo de NASSCO, trabajé en industrias técnicas y no técnicas como pasante de ingeniería y me di cuenta de que trabajar en productos técnicos era muy gratificante. La oportunidad de aprender sobre el proceso de fabricación de barcos y de la industria de reparación de la Armada era algo demasiado bueno y lo pude desaprovechar. Además de mi interés en construcción naviera, nací y crecí en el sur de California, por lo que poder trabajar y vivir a poca distancia de familiares y amigos es ideal para mí.

¿Dónde trabajaste antes de trabajar en NASSCO?

Cuando estaba en la universidad trabajé como Pasante de Ingeniería Industrial en L3 Communications donde estuve encargado de combinar ensamblajes de producción previamente independientes en un solo proceso más eficiente. Disfruté de trabajar en un entorno de producción técnica de bajo volumen, pero en mi siguiente pasantía hice exactamente lo contrario. El verano siguiente, fui parte de un equipo de mejoramiento continuo Lean Six Sigma en una instalación de alto volumen que produce café para Kraft Foods.

¿Qué rotaciones has hecho como PDP?

He rotado a través de Aparejos, Acero de SOC 3, Ingeniería de Costos, Seguridad y recientemente en Producción de Reparación.

¿Qué has aprendido como PDP?

El programa PDP me ha dado una nueva gama de destrezas y la experiencia de trabajar con excelentes mentores. He tenido la oportunidad de aprender sobre el proceso de construcción naviera comercial, desde que llegan las láminas de acero en el tren, hasta las distintas etapas de construcción y las pruebas y ensayos en el mar. También he aprendido mucho sobre lo crucial que es la comunicación con varios departamentos que colaboran para alcanzar una meta común. Aprender el proceso de planificación y comunicación de cada departamento me ha abierto los ojos y ha sido una gran experiencia para mí.

¿Qué título tienes y en qué escuela estudiaste?

Me gradué con una Licenciatura en Ingeniería Industrial en Cal Poly San Luis Obispo.



Michael

Lenane

¿Cuándo comenzaste a trabajar en NASSCO?

Comencé a trabajar en NASSCO en julio del 2016.

¿Qué te trajo a NASSCO?

Escuché de NASSCO a través de un amigo que hizo una pasantía aquí. Después de conocer más sobre la empresa,

decidí solicitar una entrevista cuando NASSCO asistió a una feria profesional en mi Alma Mater.

¿EN DÓNDE SE ENCUENTRAN?

ANTIGUOS PDP DE NASSCO

Parker Larson

Director, Programas Comerciales

When did you go through your PDP rotation?
2003-2004

¿Cuándo participaste en tu rotación en el PDP?

En el 2003-2004.

¿Qué fue lo principal que aprendiste a través de tu experiencia como PDP?

La gente. Los barcos son contruidos/repuestos por personas que provienen de una variedad de lugares y niveles de educación. Rotar en el astillero como PDP me preparó para interactuar y comunicarme con personas en todos los niveles de la compañía. Trabajo en NASSCO desde hace aproximadamente 15 años y continuamente me sorprenden los distintos niveles de experiencia que se necesitan para tener un astillero exitoso. Desde el aprendiz en producción hasta el personal de la oficina principal, cada persona tiene un papel importante en la empresa.

¿Qué consejos tienes para los que están en el programa o están considerando participar en él?

Tienes que llegar al programa con dos cosas antes de rotar en varios departamentos: humildad y una actitud positiva. Si tienes la suerte de ser aceptado como PDP, ya sabemos que eres inteligente, motivado y capaz. Es lo que se espera de ti. Pero no serás efectivo si no estás dispuesto a dejar tu ego en la puerta. Es más fácil decirlo que hacerlo (lo sé porque he aprendido de mis errores). Al practicar activamente humildad, puedes establecer relaciones e influir positivamente en los demás en formas que tal vez no pensabas que eran posibles. Esta es una medida de inteligencia emocional y social, lo que definirá tu capacidad de ser exitoso.

¿Dónde trabajaste antes de trabajar en NASSCO?

Antes de NASSCO, trabajé entre semestres en una compañía de construcción local y en una pasantía en Veolia Energy en Boston.

¿Qué rotaciones has hecho como PDP?

Desde julio, he rotado a través de Acero del SOC 3, Planificación, Control de Producción de Equipos, Gestión de Programas, Seguridad y en estos momentos trabajo en Producción de Reparación.

¿Qué has aprendido como PDP?

Además de aprender cómo cada departamento contribuye con un núcleo cohesivo de producción, he aprendido que los contactos que estableces son los activos más valiosos que puedes tener como empleado de NASSCO.

¿Qué título tienes y en qué escuela estudiaste?

Estudí en Massachusetts Maritime Academy y me gradué con una Licenciatura en Seguridad Marina y Protección Ambiental.

TRAYECTORIA EN NASSCO

DESDE LA ROTACIÓN:

2003-2004	PDP
2004-2006	Gerente del Área de Producción
2006-2007	Subgerente de Programas
2007-2010	Gerente, Proyectos de Ingeniería Comercial
2010-2012	Gerente de Programas, Desarrollo Comercial
2012-2013	Gerente de Programas, Contratos Comerciales
2013-presente	Director, Programas Comerciales

EN LA COMUNIDAD

Proyecto: Jardín de Conservación del EarthLab

El sábado, 25 de febrero, unos 100 voluntarios participaron en un evento de General Dynamics NASSCO y Groundworks San Diego Chollas Creek (GWSDCC) en las instalaciones del EarthLab. EarthLab es una parcela de 4 acres operada por GWSDCC, en alianza con el Distrito Escolar Unificado de San Diego, como centro de educación para la conservación. El objetivo del evento fue ayudar a desarrollar el Jardín de Conservación del EarthLab.

La misión del Jardín de Conservación del EarthLab es educar al público general, así como a estudiantes y residentes sobre el entorno botánico natural en el árido San Diego y métodos y formas de conservar agua y mantener un entorno compatible con el clima y los recursos naturales de San Diego. El jardín también será un centro científico y estrategias al aire libre aplicando conocimientos avanzados de conservación de agua y el uso sostenible de los recursos naturales y para adquirir destrezas en áreas como propagación, agricultura y la creación de jardines y áreas verdes que usen agua inteligentemente.

El Comité de Limpieza y Restauración Comunitaria de General Dynamics NASSCO ha participado en misiones del EarthLab de GWSDCC desde el 2006 a través de 14 eventos para los empleados y la comunidad. ¡Los empleados y contratistas de NASSCO se enorgullecen de apoyar estos esfuerzos!



El objetivo del jardín es proveer mejoras en las áreas verdes de por lo menos 50 propiedades residenciales en Encanto utilizando la flora autóctona de California, promover la conservación y salud, apoyar el entorno local y embellecer hogares y vecindarios.



ESQUINA DEL EMPLEADO

Celebrando el último bloque – Programa Clase ECO



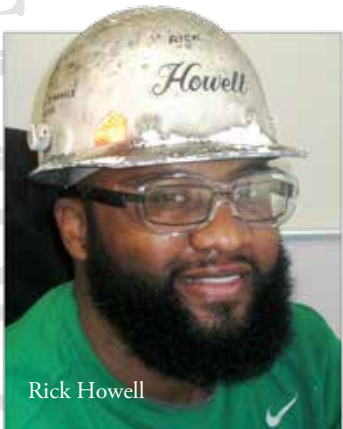
Constructores navieros de NASSCO posan frente al último bloque en ser erigido para el Palmetto State (Hull 558). Este es el tanquero final de un programa de ocho buques. Los constructores navieros de NASSCO procesaron 90,000 toneladas de acero para construir el Palmetto State y sus buques hermanos.



*Bloque de proa del Liberty
(Hull 558)*

Bloque final del Programa ECO





Empleado del Trimestre de EHS de NASSCO-Norfolk

AUTOR: Clint Spivey, Subgerente, EHS

Rick Howell, Representante del Departamento de Ambiente, Salud y Seguridad (EHS) recientemente fue elegido como Empleado del Trimestre de EHS de NASSCO-Norfolk. Fue reconocido por sus esfuerzos de traspasar las fronteras entre departamentos, establecer profesionalmente líneas de comunicación dentro del equipo EHS y su continuo compromiso con mantener la confianza de sus colegas y, lo más importante, de los clientes de la compañía. Rick tiene casi 10 años de experiencia en la industria de reparación de barcos. Sus habilidades incluyen administrar operaciones con materiales peligrosos, programas de seguridad, certificación como Persona Competente en el Astillero (SCP) y una sólida base en cumplimiento de EHS. Es un dedicado empleado y se asegura que el personal se sienta motivado para trabajar con seguridad mientras satisfacen los requisitos de EHS.

En su papel como Representante de EHS, Rick inspecciona los barcos buscando discrepancias de EHS que sean un peligro para las personas

o el medio ambiente. Detecta cualquier desviación de las regulaciones o requisitos de los contratos, como planes temporales de servicio, superficies para caminar/trabajar, trabajos calientes, prevención de incendios y limpieza general, por mencionar algunos. Debido a sus conocimientos y experiencia, Rick fue escogido como Representante principal de EHS cuando el USNS *Lewis B. Puller* llegó a la instalación Harper en Portsmouth, VA. Rick aprendió rápidamente sobre el nuevo diseño del buque y los planes de trabajo del proyecto para poder realizar mejores inspecciones en el barco. Como resultado, ayudó a que la disponibilidad comience sin problemas. También trabaja de cerca con el Departamento de Instalaciones de Harper Ave y realiza inspecciones regulares en el astillero para asegurar el cumplimiento de todos los permisos y regulaciones de EHS aplicables.

Rick es un ávido fanático de los Pittsburgh Steelers y disfruta de una variedad de actividades deportivas. Le gusta pasar tiempo con su esposa, sus cuatro hijos, el resto de su familia y sus amigos. ¡Gracias Rick por tu arduo trabajo y felicidades por ser elegido Empleado del Trimestre de EHS del Cuarto Trimestre del 2016! ¡Bravo Zulu por un trabajo bien hecho!

Zeb: Una presencia familiar en Ligon Street

AUTOR: Katrina McBride, Mecánica de válvulas, NASSCO-Norfolk

El cambio constante no solo es una realidad en nuestra industria, también es parte de nuestra vida diaria. La tecnología mejora, las personas van y vienen y los contratos de reparación nuevos eventualmente cambian de color y regresan a su flota. El cambio es inevitable y necesario, incluso cuando a veces puede no ser bienvenido o puede ser intimidante. Durante los últimos 35 años muchas cosas han cambiado en el taller de bombas de Ligon Street, pero una ha permanecido igual: Donald Zwiebel o, como todo el mundo lo conoce, Zeb.

Como la mayoría de los hombres de su edad, Zeb comenzó a trabajar cuanto todavía asistía a la preparatoria. Cada mañana, antes de la escuela, se levantaba e iba a trabajar en una granja lechera local. Cuanto terminaba su trabajo de la mañana, se apresuraba para ir a la escuela y después de regreso a la granja antes de dirigirse a su casa para pasar la noche. Sus días estaban llenos de arduo trabajo y lecciones que solo se pueden aprender al enrollarse las mangas y trabajar. Cuando tenía 18 años, decidió que ya no quería trabajar en una granja y se enlistó en la Armada de Estados Unidos, abandonado su hogar en busca de mejores oportunidades y un boleto fuera de su pueblo natal.

No todos se enlistan en las fuerzas armadas sabiendo claramente lo que quieren hacer mientras están en servicio. Por esta razón, en la actualidad ofrecen pruebas de aptitud para determinar para qué una persona es adecuada, pero en 1959 este no era el caso. Zeb explicó que había trabajado en una granja lechera, lo que incluyó reparar maquinaria grande y pequeña determinando su destino. Debido a su experiencia con equipo agrícola, Zeb pasó a ser maquinista y estuvo al servicio de comandos marinos y terrestres durante su carrera. Todo lo que aprendió

cuando estaba en la Armada fue debido a su experiencia práctica y la ayuda de los hombres con los que trabajaba. A diferencia de hoy, los marineros eran la única fuente de mantenimiento a bordo del barco, lo que significaba que cuando ocurría cualquier problema mecánico, practicaban y mejoraban sus destrezas. Al final de sus 22 años de carrera, Zeb fue trasladado al taller de diésel de Sima, ubicado en lo que ahora es NASSCO-Norfolk, y después de jubilarse, pasó a formar parte de reparaciones de buques.

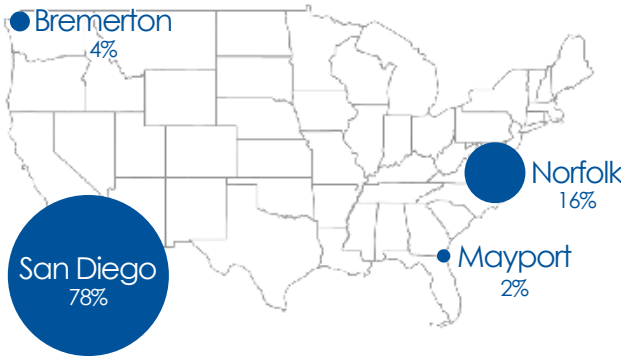
Después de 35 años de trabajar en la instalación de Ligon, Zeb pasa los días trabajando en bombas y entrenando a quienes no tienen los 57 años de experiencia que tiene él trabajando en los muelles. Les dice a sus mecánicos que la clave del éxito en esta industria es sencilla. Prestar atención, hacer el trabajo correctamente y no tener miedo de ensuciarse las manos. A pesar de que ha visto cómo cientos de rostros van y vienen y que experimentó la compra y fusión de la compañía, Zeb dice que no importa cuántas cosas cambien, lo fundamental al ser mecánico es tener una sólida ética laboral que sea constante para entregar un trabajo bien hecho.



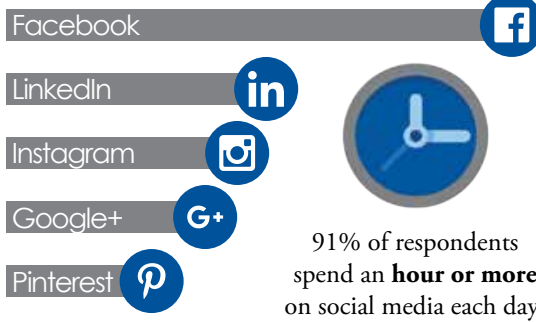
2016 Employee Communications SURVEY RESULTS

At the end of 2016, the NASSCO Communications Department asked its colleagues for their help in identifying preferred methods of workforce communications. 424 employees from NASSCO's network of shipyards responded to the survey and provided invaluable insight for the Communications Department to use in improving its communications with the workforce for years to come. Thank you!

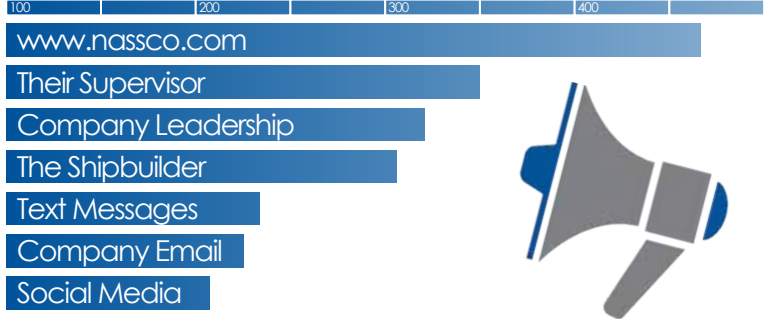
LOCATION PARTICIPATIONS



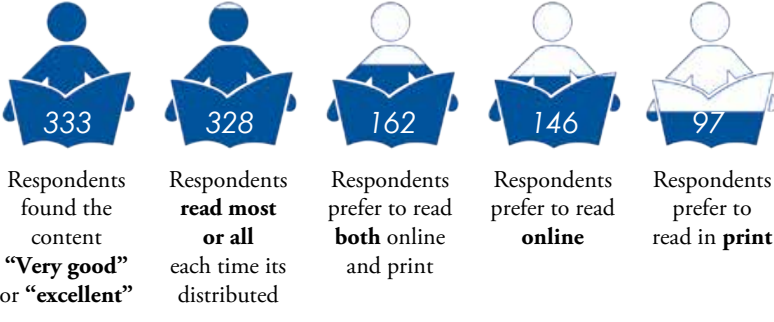
EMPLOYEES FAVOR THESE FIVE SOCIAL MEDIA CHANNELS



EMPLOYEES PREFER TO RECEIVE COMPANY NEWS VIA:



THE SHIPBUILDER MAGAZINE



SUGGESTIONS → SOLUTIONS

- 1 DEPARTMENTS** An overwhelming amount of employees want a glimpse of the functions of department's and various locations within the NASSCO network. Beginning with the Summer edition, we will feature a department or location in-depth. *Who wants to go first?*
- 2 TV MONITORS** Many want more TV monitors in the yard (and for them to be updated more frequently). We are working on this with ISD.

- 3 INTRANET** Many in San Diego want an Intranet. This is in the works!
- 4 TEXTS** Many want more company information via text messages. Noted! We're going to take it a step further and look into building a NASSCO smart phone app.

- 5 OTHER YARDS** Many want to see more coverage from NASSCO's Repair Yards. We are working steadily to increase this exposure, and with this issue, we have integrated all four together.
- 6 GOOGLE+** Many utilize Google+ as a platform. Now we do, too.

FEEDBACK IS ALWAYS WELCOMED – AND ENCOURAGED!

Have an idea? A suggestion? Or just want to say hi? **Drop us a line at communications@nassco.com**

Diversidad e inclusión: Funciona para NASSCO

AUTOR: Anthony J. Jemison, Oficial de Diversidad e Inclusión de EEO/AA



El Año Nuevo 2017 trajo consigo un periodo de desafíos para NASSCO: cambios en el clima político a nivel nacional pueden afectar nuestro paisaje laboral. NASSCO también está experimentando un periodo de ajuste en el tamaño de su fuerza laboral básica.

Como contratista federal, NASSCO debe obedecer las políticas y directrices de no discriminación e igualdad en oportunidades laborales. Además de que estamos obligados a hacerlo, es lo correcto. ¡Simplemente tiene sentido comercial!

Sin importar los desafíos que enfrente nuestra organización, el 2017 también nos brinda la oportunidad de celebrar la diversidad en NASSCO y de apreciar el valor que puede producir esta diversidad.

¡La comunidad de NASSCO es súper diversa! Solo piense en las formas en que difieren los miembros de nuestro equipo—

- Edad: Las diferencias en edades y generaciones abundan en NASSCO;
- Origen cultural: En NASSCO, esto puede reflejarse en la raza o en el país de origen, pero también puede reflejarse en las distintas festividades que celebramos o los idiomas que se hablan en el hogar o durante diálogos personales;
- Educación: Las diferencias educativas [licenciaturas vs años de experiencia práctica] pueden afectar la forma como los miembros del equipo realizan el mismo trabajo;
- Género: Hemos visto un aumento en la cantidad de mujeres en papeles que usualmente se perciben dominados por los hombres;
- Habilidades físicas: Muchos empleados tienen talentos o necesidades especiales;
- Apariencia física: Lo que ayuda a identificarnos—altura, peso, color de cabello; y
- Raza: Nuestra fuerza laboral está formada por una multitud de razas y etnias y quienes comparten la misma raza o etnia pueden ser muy diferentes entre ellos.

Por supuesto, es importante señalar que esta lista resalta solo algunas de las cosas que hacen que nuestra comunidad sea diversa. Cuando se incluyen otros factores, como formar parte de las fuerzas armadas, preferencias en estilos de trabajo, tendencias regionales o creencias religiosas, solo por mencionar algunos, aumenta la posibilidad de que ser diferente pueda influir en la experiencia diaria típica de un empleado en NASSCO.

Diversidad—incluso solo usar los términos mencionados en nuestra lista puede ser un reto en el trabajo.

Es igualmente importante señalar que—

- Tener disposición para cambiar es imperativo. Esto incluye cambios en el lugar de trabajo y cambios en la forma como realizamos nuestras tareas diarias.
- Coordinar tareas o responsabilidades puede ser difícil porque no todos realizan el trabajo en exactamente la misma forma.
- Desarrollar flexibilidad es un ingrediente importante al aceptar la diversidad. Es importante no solo escuchar nuevas ideas, también debemos implementar distintas perspectivas.
- Las diferencias entre los miembros del equipo son BUENAS. Solo debemos tener en cuenta que ser “diferente” no significa “mejor” o “peor”—solo significa “diferente”.
- Aprender a comunicarnos a través de las diferencias culturales e idiomáticas también puede ser difícil. La comunicación clara y abierta es esencial para trabajar exitosamente en un entorno tan diverso como NASSCO.

Promover la diversidad en NASSCO es beneficioso desde el punto de vista comercial.

La diversidad también nos brinda oportunidades. Considere lo siguiente:

- Un entorno laboral diverso ayuda a atraer y retener empleados de alta calidad de diversos orígenes.
- Tomamos mejores decisiones enfocándonos en la diversidad al momento de hacerlas.
- Cuando todos se sienten bienvenidos y apreciados la moral aumenta sin importar las diferencias – percibidas o de cualquier otro tipo.
- La productividad mejora cuando aumenta la moral.
- El perfil y reputación de NASSCO en el mercado mejora cuando nuestra fuerza laboral es reconocida por promover la diversidad y tratar a todos los empleados con respeto.

Entonces, ¿qué cosas básicas podemos hacer cada día para ayudar a NASSCO a beneficiarse de su diversa comunidad?

- Aprender y usar el nombre de los compañeros de trabajo
- No asumir nada acerca de nuestros compañeros de trabajo
- Tratar a todos los compañeros por igual.
- Evitar comentarios sexistas y otros comentarios, observaciones o bromas de mal gusto.
- Apreciar las experiencias de su vida y estar dispuesto a compartirlas en el momento apropiado y de la forma apropiada.
- Respetar las “diferencias”.
- Pensar de forma inclusiva, no exclusiva.
- Recordar las áreas que tenemos en común.

¿Por qué nos debe importar esto?

La fuerza laboral estadounidense de hoy incluye casi un tercio (\pm 33%) de trabajadores que pertenecen a las minorías, casi la mitad (\pm 50%) son mujeres y más del 10% tiene 55 años de edad o más. Se proyecta que en el año 2020 el porcentaje de personas que pertenecen a las minorías aumente a más de 40%. El porcentaje de trabajadores mayores aumente también. En el año 2050, casi la mitad de la fuerza laboral estadounidense estará formada por personas que pertenecen a las minorías. Durante el mismo periodo de tiempo, se proyecta que los trabajadores mayores de 55 años reflejen un aumento de casi el 20%.¹

Quienes se preguntan cómo se comparan las cifras de NASSCO con las

tendencias de la fuerza laboral a nivel nacional, deben tomar en cuenta lo siguiente. El perfil de NASSCO es ligeramente distinto: casi el 75% de su fuerza laboral pertenece a un grupo minoritario, casi el 10% de los trabajadores son mujeres y casi el 24% tienen 55 años de edad o más.² En dos de los índices (estatus de minoría y >55 años de edad), la fuerza laboral actual de NASSCO está a la cabeza de la tendencia. Vivimos el futuro hoy y esto nos brinda tremendas oportunidades.


Mientras NASSCO se prepara para el próximo aumento en el diseño, construcción y reparación de barcos—y más allá—la diversidad puede tener un papel integral al asegurar una plataforma de éxito. Actuar estratégicamente con previsión, vigilancia y determinación presenta una oportunidad de realzar aún más nuestra marca y de sobrepasar las expectativas de nuestros clientes.

Nuestro compromiso con aceptar la diversidad—hacer realidad el diálogo—puede ayudar a NASSCO hoy y en el futuro. Una comunidad comprometida con aprovechar su diversa membresía fomenta positivamente una mentalidad de crecimiento. Esto puede tener un impacto poderoso en la cultura de nuestra organización y la productividad de nuestros empleados. También puede mejorar la motivación, retención, participación y lealtad de los empleados. Puede promover colaboración, innovación y la solución creativa de problemas en todos los niveles de nuestra organización.

¡Todos estos resultados son perfectos para NASSCO!

¹Cifras tomadas del sitio web del Departamento de Trabajo de EE.UU.

²Cifras hasta febrero del 2017.



Celebrando el Mes de la Historia de la Mujer

Si no hubiera sido por las mujeres que hacen historia, Geno Martinelli, Superintendente de Instalaciones y Mantenimiento de General Dynamics NASSCO, tal vez no hubiera encontrado el camino a NASSCO hace 22 años.

“La razón por la que estoy en NASSCO hoy es mi tía, que vivía en el área de Palm Springs en esa época (1993), que me envió un artículo que decía que NASSCO estaba contratando personal. Después de graduarse y durante la Segunda Guerra Mundial, a los 19 años de

edad, mi tía fue contratada por Electric Boat Company – Groton como una de las primeras mujeres soldadoras del país. Se ganaba la vida construyendo barcos en lo que ella llamaba el “Astillero de la Victoria”.

En la foto: Geno todavía tiene el prendedor que su tía, Treasa Connors, le dio. El prendedor, usado para ingresar a las instalaciones del astillero en 1944, es un símbolo del legado por el que la recordamos a ella y otras mujeres pioneras.

2017
EARTH
MONTH

CREATIVE ARTS CONTEST

"Take care of my future!"

REGLAS DEL CONCURSO:

- El concurso está abierto para todos los empleados de NASSCO y subcontratistas con tengan una placa válida de NASSCO, sus hijos y nietos.
- Se aceptará una obra artística original por persona.
- Las obras artísticas incluyen: fotografía, dibujo, pintura, diseño gráfico, escultura, cuentos, música, etc. ¡Use su creatividad!
- Cada obra artística debe incluir una breve descripción y cómo el arte se aplica al tema "¡Cuida mi futuro!"
- Las obras participantes deben incluir el número de placa y nombre del empleado de NASSCO, subcontratista, padre o abuelo.

CATEGORÍAS DE EDAD:

- Niños pequeños (5 años o menos)
- Niños (6 a 8 años)
- Niños (de 9 a 11 años)
- Adolescentes (de 12 a 18 años)
- Adultos (19+ años)

PLAZO DE ENTREGA:

- El plazo de entrega de todas las categorías termina el 20 de abril de 2017. Los ganadores se anunciarán a principios de mayo y en la próxima edición de The Shipbuilder.

PREMIOS:

- Los ganadores del primer lugar en cada categoría recibirán pases familiares.
- Dos menciones de honor serán otorgadas en cada categoría. Los ganadores recibirán un Certificado personalizado del Día de la Tierra de NASSCO.
- Todas las obras serán expuestas en varios lugares alrededor de NASSCO y en nassco.com.

CÓMO PARTICIPAR:

- Correo interdepartamental: "Earth Day, M/S 22A"
- Correo electrónico: EarthWeek@nassco.com
- Lugares donde entregar las obras en el astillero:
 - Ingeniería de Costos, Edificio 15, segundo piso
 - Oficina de Empleos, Edificio 1, Oficina 102
 - Recepción en Mission Valley, primer piso
 - Oficina de Ingeniería de Soldadura, Edificio 8, segundo piso



Raychel R.
7 años, 2013



Michael Osuna
19 años+, 2016



Sophie L.
10 años, 2016

SI VE ALGO QUE NO ESTÁ BIEN, DIGA ALGO



Como parte de los
Principios Básicos de
NASSCO, estamos
comprometidos con la
Honestidad e Integridad
en el trabajo.

**Si ve algo que no está
bien, diga algo.**

Para reportar cualquier actividad o daño sospechoso, por favor notifique a su supervisor, gerente, al Departamento de Recursos Humanos de NASSCO o al Oficial de Ética de NASSCO inmediatamente. Como último recurso, la línea de ayuda de Ética de General Dynamics también está disponible para los empleados que desean reportar incidentes anónimamente.

Línea de Ayuda de Ética de General Dynamics:
1-800-433-8442
www.gd.ethicspoint.com

Oficial de Ética de NASSCO:
Mike Williams (619) 544-7541
or mwilliam@nassco.com

GENERAL DYNAMICS
NASSCO

NASSCO PRESIDENT'S CUP 2017



UPCOMING EVENTS

SIGN UP TODAY!

Learn more at
nassco.com/employees/signs

Any questions or team participation inquiries,
contact signs@nassco.com

Softball March 11
Volleyball April 22
Field Day TBD
Kickball TBD
Cornhole TBD



SIGNS Decathlon 2016

..... ✂ Cut and turn in to your supervisor



I am interested in participating in a SIGNS event!

Name: _____
Badge #: _____
Department: _____
Contact Number: _____

Check all
that apply:

- ☐ Softball
- ☐ Volleyball
- ☐ Field Day
- ☐ Kickball
- ☐ Cornhole

GENERAL DYNAMICS
NASSCO

STAY IN THE
KNOW
AT NASSCO



Sign up to receive text messages containing important company information, including:
Weather updates | Important shipyard events | Important shipyard news

San Diego: Text **"NASSCO"** to **95577**

Bremerton: Text **"NASSCOBremerton"** to **95577**

Mayport: Text **"NASSCOMayport"** to **95577**

Norfolk: Text **"NASSCONorfolk"** to **95577**

Opt-in Terms Summary Terms & Conditions: Our mobile text messages are intended for subscribers over the age of 18 and are delivered via USA short code 95577. You may receive up to 4 (messages) per month of text alerts. Message & Data Rates May Apply. This service is available for phones with text messaging capabilities, and subscribers on AT&T, Verizon Wireless, T-Mobile, Sprint, Virgin Mobile USA, Cincinnati Bell, Centennial Wireless, Unicom, U.S. Cellular, and Boost. For help, text HELP to 95577 or email staci.gladis@nassco.com. You may stop mobile subscriptions at any time by text messaging STOP to short code 95577.

By participating, you are allowing the General Dynamics NASSCO Communications Department to send text messages to the assigned device. The participant will be responsible for any charges associated with receiving or sending text messages.

Evaluaciones de Salud 2016 de Kaiser: Ganadores del Cuarto Trimestre

¡Felicidades a los ganadores del Cuarto Trimestre de las HRA de Kaiser Permanente: Roy Fisher (Diseñador II) y Sam Posadas (Electricista de Mantenimiento)! Roy escogió el iPad y Sam escogió la televisión de pantalla plasma de 42" como premio. ¡Felicidades!

Todos los miembros de Kaiser y sus cónyuges o parejas domésticas bajo cobertura que asistan a la Evaluación de Salud de Kaiser y respondan al Cuestionario para Evaluar la Salud Total participan en una rifa trimestral de una TV de pantalla plana, un iPad o cámara digital.



Robert Fisher



Samuel Posadas

**Por favor llame a la Oficina de Beneficios al
(619) 544-8866 para más información.**

Nuestro compromiso continuo con un entorno laboral libre de drogas

AUTOR: Jennifer Ronge, Relaciones Laborales

El 8 de noviembre de 2016, los votantes de California aprobaron la Proposición 64 que legaliza el uso recreativo de la marihuana para los adultos de 21 años o más. Aunque el uso de marihuana es ahora legal en California, la droga sigue siendo ilegal bajo la ley federal. Los empleados deben recordar que NASSCO es una instalación libre de drogas dedicada a asegurar que el entorno laboral sea seguro para todos los empleados. Aunque el uso o posesión de marihuana ahora puede ser legal desde el punto de vista del derecho penal, sigue estando prohibido en nuestro lugar de trabajo. Como Contratista del Departamento de Defensa, NASSCO debe tener y mantener un programa para lograr que seamos un lugar de trabajo libre de drogas. Los procedimientos de NASSCO han sido diseñados para satisfacer los requisitos del Departamento de Defensa y mejorar la seguridad en el lugar de trabajo proveyendo a los empleados los recursos que necesitan para hacer frente al abuso de sustancias. NASSCO seguirá manteniendo un lugar de trabajo libre de drogas, cumpliendo con las regulaciones del Departamento de Transporte y de la Guardia Costera de EE.UU., realizando las pruebas de drogas correspondientes y seguirá cumpliendo con las prácticas y procedimientos vigentes.

Por favor recuerde estos puntos al considerar los cambios legales que produjo la Proposición 64.

- Sigue siendo ilegal consumir drogas y operar un vehículo, navío, aeronave o cualquier vehículo similar y seguirá siéndolo. Los protocolos exactos para determinar si un conductor está bajo los efectos de la marihuana serán determinados por el Patrulla de Caminos de California.
- Estar bajo la influencia o tener marihuana (o THC) en su sistema o en su posesión mientras se encuentra en los predios de NASSCO (incluyendo estacionamientos o trabajando fuera del astillero, viola el procedimiento contra el abuso de sustancias de la compañía.

Independientemente de los cambios producidos por la Proposición 64, NASSCO se ha comprometido a mantener y asegurar un lugar de trabajo libre de drogas para beneficio de todos nuestros empleados, clientes y aliados comunitarios. Si tiene preguntas sobre la política del lugar de trabajo libre de drogas, Recursos Humanos está aquí para ayudarlo. Nos puede contactar llamando al 619-544-8506.



Employee Development Training

All NASSCO-San Diego employees are invited to register by March 24, 2017, for the next round of Employee Development classes. The classes will run from April through July 2017.

The Employee Development program consists of highly interactive courses, structured in a way to provide you with the skills and knowledge needed to help you meet current/future professional challenges.

Commitment to the program is essential and students must attend all the classes and complete the homework assignments in order to receive their certificate of completion.

NASSCO Shipyard

Classes Start April 4, 2017

3:15 pm – 4:45 pm

Alaskan Queen Barge, 3rd Deck,
Classroom A

Mission Valley Offices

Classes Start April 6, 2017

3:15 pm – 4:45 pm

Mission Valley
Conference Room A

Follow us on
Social Media



GENERAL DYNAMICS
NASSCO

Did you know?

You can see all of NASSCO's videos at
vimeo.com/generaldynamicasnassco



Carrera 2017 de 10 millas del Ejército: Llamado a los corredores

General Dynamics está buscando a los corredores más rápidos de la compañía para competir en la carrera de 10 Millas del Ejército que se realizará el domingo, 8 de octubre de 2017. General Dynamics es uno de los patrocinadores principales de la carrera y desea contar nuevamente con tres equipos este año.

Si le interesa ser considerado para uno de los equipos de GD para la carrera, contacte al Departamento de Comunicaciones de NASSCO a través de communications@nassco.com o (619) 544-7665.



The Elquipo de General Dynamics - 2016



El Departamento de Bomberos de NASSCO llevó a cabo anualmente su 7ª edición anual de Burn Institute Boot Drive, que beneficia a los servicios de apoyo para quemaduras, incluyendo “Camp Beyond the Scars” para niños de 8 a 17 años que sufren quemaduras.



Jubilaciones

ROMEO S. ALANO
30 de enero de 2017
25 años • Diagramador W&O

ANDY U. ALONSO
30 de enero de 2017
41 años • Capataz de Fontaneros

JOSE N. ALVAREZ
27 de enero de 2017
48 años • Capataz de Soldadura de Tuberías

JOSE M. ARROYO
6 de enero de 2017
40 años • Capataz de Construcción Naviera

JOAQUIN ELBO EDQUIBAN
27 de enero de 2017
12 años • Capataz de Aparejos

KENNETH C. FLANDRO II
6 de febrero de 2017
37 años • Gerente de Reparación Naviera II

SHARON LEE HARVEY
4 de enero de 2017
17 años • Coordinadora de Datos

MANUEL HERNANDEZ
23 de febrero de 2017
40 años • Diagramador P&S

JOHN A. HORVATH
27 de enero de 2017
21 años • Gerente de Ingeniería Industrial

HONG-CHING HSIEH
4 de enero de 2017
34 años • Ingeniero Principal

JAVIER R. JIMENEZ
9 de diciembre de 2016
42 años • Subgerente de Acero

GARY R. JONES
3 de febrero de 2017
40 años • Diseñador

GEORGE M. KAY III
6 d enero de 2017
24 años • Capataz de Instalación de Etiquetas

KEITH L. LONDOT
16 de diciembre de 2016
37 años • Gerente de Cumplimiento de Exportaciones

LUCY CORDOVA MITCHELL
16 de diciembre de 2016
12 años • Asistente de Compensación de los Trabajadores III

MIGUEL IZQUIERDO NIETO
20 de febrero de 2017
39 años • Diseñador II

RANDALL G. OCHMANN
3 de febrero de 2017
21 años • Analista/Programador

MARIA ESTHER REYES
16 de enero de 2017
26 años • Fontanera

GREGORIO TILLO TOPACIO
6 de enero de 2017
25 años • Diagramador W&O

CARL CLIFFORD WHITAKER
6 de enero de 2017
35 años • Supervisor de Mantenimiento

Domingos S. Azevedo
15 de junio de 2016
22 años • Capataz de Pintura

William R. Chaney
8 de enero de 2017
14 años • Inspector de Maquinaria

George A. Gillilan
25 de noviembre de 2016
35 años • Superintendente de Fabricación y Submontaje

Harry J. Lyle
8 de noviembre de 2016
15 años • Jefe de Contabilidad

John R. Scattergood
19 de diciembre de 2016
28 años • Tasador de Reparaciones

Wayne R. Stevenson
9 de diciembre de 2016
33 años • Lanzador Maestro

Jesus F. Ramirez
7 de enero de 2017
37 años • Capataz de Soldadura

En Memoria



Anuncios de nacimiento



EZEKIEL JAMES JOHNSON

Nació: 27 de septiembre de 2016
Abuela: Angela Johnson, Asistente Administrativa



NOAH JAMES HENRY

Nació: 7 de octubre de 2016
Padre: Neil Henry, Gerente de Área II Madre: Lessly Gonzalez, Ingeniería II



VICTOR KALEB CASTILLO

Nació: 11 de octubre de 2016
Padre: Victor Castillo, Departamento de Pintura

ENVÍE SU ANUNCIO DE NACIMIENTO: Envíe la información y foto a la dirección electrónica communications@nassco.com

Resumen de las Fiestas de Fin de Año: ¡Bremerton Celebra!

NASSCO-Bremerton celebró la temporada de fin de año con una fiesta para todo el personal. El personal participó en una competencia amistosa de lanzamiento de aros de renos (¡por suerte no hay fotos!) y un intercambio de regalos estilo “elefante blanco”. Se escucharon muchas risas y fue una oportunidad fantástica para reunir a todo el equipo del noreste en un solo lugar.

Como los empleados trajeron distintos platillos, ¡nos dimos cuenta que NASSCO-Bremerton tiene excelentes cocineros en su equipo! La comida sobrante se donó a un banco local de alimentos.



Mieke Anderson, Brittany Fulton and Mike Harris at the photo booth.



Mart Martin got some lovely scented lotion at the white elephant gift exchange.

Medios sociales y protección de la imagen de NASSCO



Como empleado de NASSCO, usted es uno de los embajadores más influyentes de la imagen de la compañía. Además de los productos y servicios de la compañía, usted representa la imagen de NASSCO todos los días al interactuar con compañeros de trabajo, clientes, clientes potenciales y contratistas. Todos los empleados de NASSCO tienen un importante papel en el manejo y protección de la imagen de NASSCO.

Esto también es cierto en sus comunicaciones a través de los medios sociales. Los medios sociales pueden ser una forma divertida y gratificante de compartir su vida y opiniones con su familia, amigos y compañeros de trabajo. Sin embargo, el uso de los medios sociales también presenta algunos riesgos y conlleva algunas responsabilidades.

Estos son algunas normas para su participación en los medios sociales como empleado de NASSCO:

- Las mismas reglas que aparecen en las políticas de NASSCO se aplican a sus actividades en línea. Todos los empleados deben acatar las políticas de la compañía que prohíben el acoso, discriminación y represalias.
- Evite comentarios que se puedan considerar acoso, intimidación o conducta abusiva.
- Mantenga la confidencialidad de los secretos comerciales e información comercial exclusiva de NASSCO. No revele secretos comerciales o información comercial exclusiva de NASSCO a través de sus medios sociales. Esta información nunca debe ponerse a disposición de personas fuera de la compañía.
- Respete todos los derechos de autor, marcas registradas y las demás leyes que protegen la propiedad individual.
- Sea justo y amable con los clientes, contratistas, proveedores, visitantes y las personas que tienen una relación comercial con NASSCO.
- Sus comentarios en línea nunca deben incluir declaraciones, fotografías, videos o audio que sean violentos, obscenos, amenazantes o intimidantes para los demás empleados, clientes, contratistas, proveedores, visitantes o el público.
- Evite participar en comunicaciones personales durante sus horas de trabajo.

Estas normas deben ayudarlo a tomar decisiones responsables sobre su uso de los medios sociales. Si tiene alguna pregunta sobre el uso de los medios sociales y los empleados de NASSCO, por favor contacte a Connie Lundgren, Relaciones Laborales a (619) 544-8824 o connie.lundgren@nassco.com.

VISITAS RECIENTES A NASSCO



- 1. Asociación de Maquinaria Marina
- 2. Contraalmirante Dietrich H. Kuhlmann, III, Dir, División de Programación, USN
- 3. Estudiantes de Economía de la Universidad de California, San Diego
- 4. Eric Young III, Oficina del Alcalde Kevin Faulconer, Ciudad de San Diego
- 5. General Dynamics Chief Information Officers Forum
- 6. Consejo de Fabricación de General Dynamics
- 7. Contraalmirante William J. Galinis, Oficial Ejecutivo de Programas, Barcos, USN
- 8. Eriade D. Williams, Jefe Adjunto de Personal y Director Legislativo, Congresista Robert A. Brady (PA-01)



NASSCO-NORFOLK

(L) El 1 de febrero, el nuevo Alcalde de Norfolk, Kenney Alexander, visitó el dique seco y los talleres internos de NASSCO-Norfolk. El Alcalde Alexander es nativo de Norfolk y es dueño de una empresa local. Compartió que él y sus amigos de la infancia jugaban en los lotes vacíos de lo que ahora es NASSCO-Norfolk. El Alcalde Alexander aprecia el trabajo que hacemos y cuántos residentes de Norfolk trabajan en NASSCO y desea continuar nuestra colaboración en áreas como el alquiler de estacionamientos entre la Ciudad de Norfolk y NASSCO.

(A) El 13 de enero, la Sra. Dolia González, madre del Sargento Alfredo Cantú González quien recibió la Medalla de Honor, es uno de los héroes de la Guerra de Vietnam y tocayo del USS *Gonzalez*, visitó NASSCO-Norfolk. Visitó la ciudad para asistir a la ceremonia de transferencia de mando del barco.

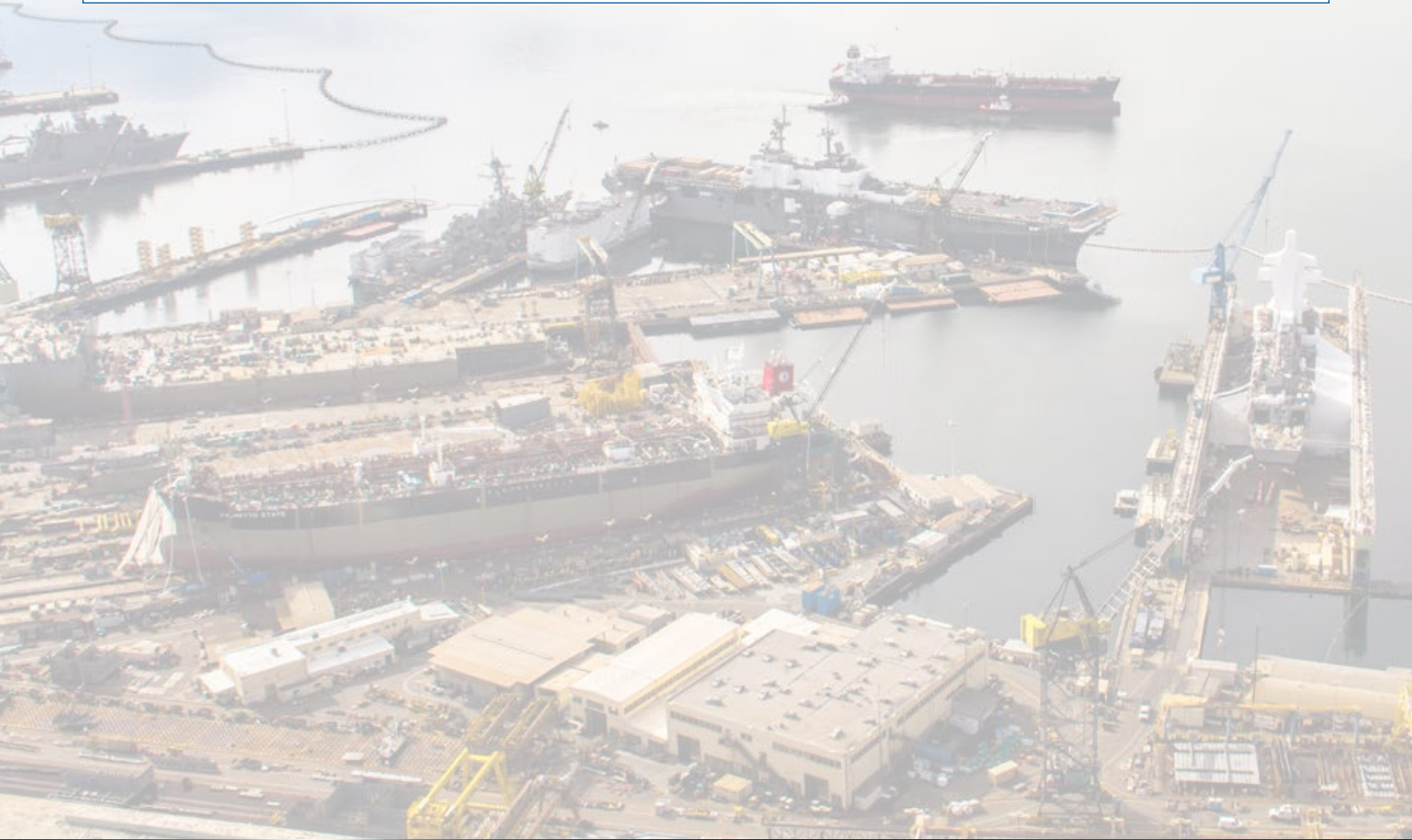
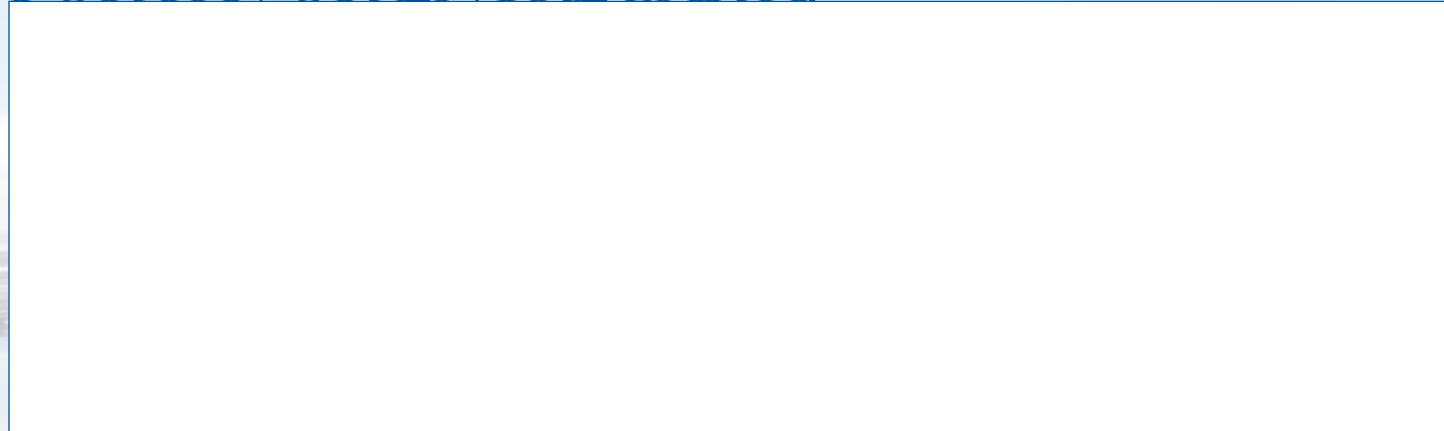
GENERAL DYNAMICS

NASSCO

P.O. Box 85278
San Diego, CA 92186-5278

PRSRT STD
U.S. Postage
PAID
San Diego, CA
Permit #429

POR FAVOR ENTREGAR A:



PLAZOS PARA LA ENTREGA DE CONTENIDO PARA THE SHIPBUILDER

The Shipbuilder es una revista trimestral para constructores navieros, escrita por constructores navieros. Para enviar una idea o artículo para una próxima edición, por favor envíe un email a communications@nassco.com. El próximo plazo de entrega termina el 2 de junio de 2017.

